

U-PROX

Water

www.u-prox.systems

support@u-prox.systems

www.u-prox.systems/doc_water

EN

WIRELESS WATER LEAK DETECTOR

Is a part of the U-Prox security alarm system

User manual

Manufacturer: Integrated Technical Vision Ltd.

Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Kyiv, Ukraine

ES

DETECTOR INALÁMBRICO DE FUGAS DE AGUA

Es parte del sistema de alarma de seguridad U-Prox.

Manual de usuario

Fabricante: Integrated Technical Vision Ltd.

Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Kiev, Ucraina

FR

DETECTEUR DE FUITE D'EAU SANS FIL

Fait partie du système d'alarme de sécurité U-Prox

Manuel utilisateur

Fabricant : Integrated Technical Vision Ltd.

Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Kiev, Ukraine

PT

DETECTOR DE FUGA DE ÁGUA VIA RÁDIO

Faz parte do sistema de alarme de segurança U-Prox

Manual do usuário

Fabricante Integrated Technical Vision Ltd.

Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Kiev, Ucrânia

UA

БЕЗДРОТОВИЙ СПОВІЩУВАЧ ВИТОКУ ВОДИ

Частина охоронної системи U-Prox

Посібник користувача

Виробник: ТОВ "Інтегрейтед Текнікал Віжн Лтд"

03035, Україна, м. Київ, вул. Василя Липківського, 1

GR

ΑΣΥΡΜΑΤΟΣ ΑΝΙΧΝΕΥΤΗΣ ΔΙΑΡΡΟΗΣ ΝΕΡΟΥ

Αποτελεί μέρος του συστήματος συναγερμού ασφαλείας U-Prox

Εγχειρίδιο χρήστη

Κατασκευαστής: Integrated Technical Vision Ltd.

Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Κίεβο, Ουκρανία

DE

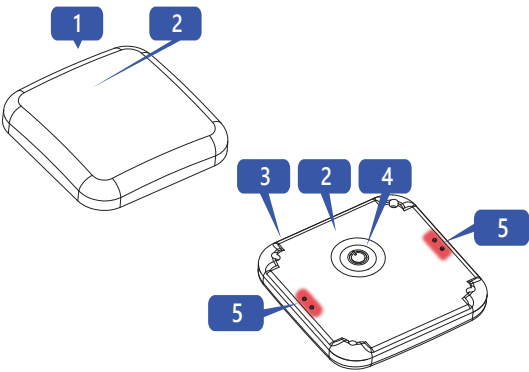
FUNK-WASSERMELDER

Ist ein Teil des U-Prox Sicherheitsalarmsystems

Benutzeranleitung

Hersteller: Integrated Technical Vision Ltd.

Vasyl Lypkivsky Str. 1, 03035, Kyiv, Ukraine



EN

U-Prox Water - is a wireless detector which is designed to detect water leakage. The device sends an alarm notification to the U-Prox control panel.

No installation required, for indoor use only.

The device is connected to the control panel and is configured with the U-Prox Installer mobile application.

Functional parts of the device (see picture)

1. Top view of the detector case

2. LED indicator

3. Bottom view of the detector case

4. On/off button

5. Sensor contacts

TECHNICAL SPECIFICATIONS	
Number of contacts	4
Power	3V, two AAA (FR03) lithium batteries included
Service life of battery	up to 5 years
Radio frequency	ISM-band wireless interface with several channels
	ITU region 1 (EU, UA): 868.0 to 868.6 MHz, bandwidth 100kHz, 20 mW max., up to 4800m (in line of sight)
	ITU region 3 (AU): 916.5 to 917 MHz, bandwidth 100kHz, 20 mW max., up to 4800m (in line of sight)
Communication	Secure two way communication, sabotage detection, key - 256 bits
Operating temperature range	0°C to +55°C
Dimensions & weight	67,5 x 67 x 18 mm & 55 grams
Case colour	white, black
Protection class	IP65

COMPLETE SET

1. U-Prox Water; 2. Two AAA FR03 batteries (pre-installed); 3. Quick start guide

CAUTION. RISK OF EXPLOSION IF BATTERY IS REPLACED BY AN INCORRECT TYPE. DISPOSE USED BATTERIES ACCORDING TO THE NATIONAL REGULATIONS

Do not use salt batteries (R03)! FR03 lithium batteries are highly recommended. Usage of alkaline batteries (LR03) allowed only at temperatures above +5° C.

WARRANTY

Warranty for U-Prox devices (except batteries) is valid for two years after the purchase date.

If the device operates incorrectly, please contact support@u-prox.systems at first, maybe it can be solved remotely.

ES

U-Prox Water - es un detector inalámbrico diseñado para detectar fuga de agua. El dispositivo envía una notificación de alarma al Panel de control.

U-Prox no requiere instalación, solo para uso en interiores.

El dispositivo está conectado al panel de control y está configurado con la aplicación móvil U-Prox Installer.

Partes funcionales del dispositivo (ver imagen)

1. Vista superior de la caja del detector

2. Indicador LED

3. Vista inferior de la caja del detector

4. Botón de encendido / apagado

5. Contactos del sensor

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	
Número de contactos	4
Alimentación	3V, dos pilas de litio AAA (FR03) incluidas
Vida útil de la batería	hasta 5 años
Frecuencia de radio	Interfaz inalámbrica de banda ISM con varios canales
	Región 1 de la UIT (UE, UA): 868,0 a 868,6 MHz, ancho de banda 100 kHz, 20 mW máx., hasta 4800 m (en línea de visión)
	Región 3 de la UIT (AU): 916,5 a 917 MHz, ancho de banda 100 kHz, 20 mW máx., hasta 4800 m (en línea de visión)
Comunicación	Comunicación bidireccional segura, detección de sabotaje, clave - 256 bits
Rango de temperatura de funcionamiento	0°C a +55°C
Dimensiones y peso	67,5 x 67 x 18 mm y 55 gramos
Color de la caja	Blanco, negro
Clase de protección	IP65

JUEGO COMPLETO

1. U-Prox Water; 2. Dos baterías AAA FR03 (preinstaladas); 3. Guía de inicio rápido

PRECAUCIÓN. RIESGO DE EXPLOSIÓN SI LA BATERÍA SE REEMPLAZA POR UNA INCORRECTA ESCRIBE. DESECHE LAS BATERÍAS USADAS DE ACUERDO CON LAS REGLAMENTACIONES NACIONALES.

¡No utilice pilas de sal (R03)! Las baterías de litio FR03 son altamente recomendado. El uso de pilas alcalinas (LR03) se permite solo a temperaturas superiores a + 5 ° C.

GARANTÍA

La garantía para los dispositivos U-Prox (excepto las baterías) es válida por dos años después la fecha de compra.

Si el dispositivo funciona incorrectamente, póngase en contacto con support@u-prox.systems al principio, tal vez se pueda resolver de forma remota.

FR

U-Prox Water - est un détecteur sans fil conçu pour détecter les fuites d'eau. L'appareil envoie une notification d'alarme au panneau de commande.

U-Prox ne nécessite pas d'installation, uniquement pour une utilisation en intérieur.

L'appareil est connecté à la centrale et configuré avec l'application mobile U-Prox Installer.

Parties fonctionnelles de l'appareil (voir image)

1. Vue de dessus du boîtier du détecteur

2. Indicateur LED

3. Vue de dessous du boîtier du détecteur

4. Bouton marche/arrêt

5. Contacts du capteur

CARACTERISTIQUES	
Nombre de contacts	4
Alimentation	Deux piles lithium AAA (FR03) incluses
Autonomie de la batterie	jusqu'à 5 ans
Fréquence radio	Interface sans fil à bande ISM avec plusieurs canaux
	UIT Région 1 (UE, AU) : 868,0 à 868,6 MHz, bande passante 100 kHz, 20 mW max., jusqu'à 4800 m (Champs libre)
	UIT Région 3 (AU) : 916,5 à 917 MHz, bande passante 100 kHz, 20 mW max., jusqu'à 4800 m (Champs libre)
Communication	Communication bidirectionnelle sécurisée clé de 256 bits, détection de sabotage.
Plage de température de fonctionnement	0°C à +55°C
Dimensions et poids	67,5 x 67 x 18 mm et 55 grammes
Couleur du boîtier	Noir, Blanc
Classe de protection	IP65

PARTIE COMPLÈTE

1. U-Prox Water; 2. Deux piles AAA FR03 (préinstallées); 3. Guide de démarrage rapide

ATTENTION RISQUE D'EXPLOSION SI LA BATTERIE EST REMPLACÉE PAR UNE MODELE INCORRECTE. ÉLIMINER LES BATTERIES USÉES SELON LA REGLEMENTATION NATIONALE.

N'utilisez pas de piles alcalines (LR03) ! Les batteries au lithium LR03 sont hautement conseillé. L'utilisation de piles alcalines (LR03) n'est autorisée qu'à des températures supérieures à + 5 °C.

GARANTIE

La garantie des appareils U-Prox (à l'exception des batteries) est valable deux ans après la date d'achat.

Si l'appareil fonctionne mal, veuillez d'abord contacter support@u-prox.systems, cela peut peut-être être résolu à distance.

U-Prox Water - é um detector sem fio projetado para detectar fugas de água. O dispositivo envia uma notificação de alarme para o painel de controle.

U-Prox não requer instalação, apenas para uso interno.



O dispositivo está conectado ao painel de controle e é configurado com o aplicativo móvel **U-Prox Installer**.



Partes funcionais do dispositivo (ver imagem)

1. Vista superior da carcaça do detector
4. Botão ligar / desligar
2. LED indicador
5. Contatos do sensor
3. . Vista inferior da carcaça do detector

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	
Número de contatos	4
Alimentação	3V, duas baterias de lítio AAA (FR03) incluídas
Vida útil da bateria	até 5 anos
Frequência de rádio	Interface rádio de banda ISM com vários canais Região 1 da UIT (UE, UA): 868,0 a 868,6 MHz, largura de banda 100 kHz, 20 mW máx., até 4800 m (linha de visão) Região 3 da UIT (AU): 916,5 a 917 MHz, largura de banda 100 kHz, 20 mW máx., até 4800 m (linha de visão)
Comunicação	Comunicação segura bidirecional, detecção de violação, chave - 256 bits
Faixa de temperatura operacional	0°C a +55°C
Dimensões e peso	67,5 x 67 x 18 mm e 55 gramas
Cor da Carcaça	Preto, Branco
Classe de proteção	IP65

JOGO COMPLETO
1. U-Prox Water; 2. Duas baterias AAA FR03 (pré-instaladas); 3. Guia de início rápido

CUIDADO. RISCO DE EXPLOÇÃO SE A BATERIA FOR SUBSTITUÍDA POR UMA DE MODELO INCORRETO. DESCARTE AS BATERIAS USADAS DE ACORDO COM OS REGULAMENTOS NACIONAIS.

Não use baterias de sal (R03)! As baterias de lítio FR03 são altamente recomendadas. O uso de baterias alcalinas (LR03) é permitido somente em temperaturas acima de + 5 ° C.

GARANTIA
A garantia para dispositivos U-Prox (exceto baterias) é válida por dois anos após a data de compra. Se o dispositivo não funcionar corretamente, entre em contato com support@u-prox.systems primeiro, talvez isso possa ser resolvido remotamente.

U-Prox Water - цифровой радіоканальний сповіщувач (датчик), призначений для контролю наявності витоку води і для передачі сповіщення до центру охоронної сигналізації U-Prox. Не потребує монтажу, використовується всередині приміщення.



Пристрій підключається до центру охорони і налаштовується за допомогою мобільного додатка **U-Prox Installer**.



Функціональні елементи пристрою (див. мал.)

1. Вид згори на корпус сповіщувача
4. Кнопка ввімкнення / вимкнення
2. Світлодіодний індикатор
5. Контакти сенсорів
3. Вид знизу на корпус сповіщувача

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΙ	
Контакти	4
Живлення	3В, дві ААА (FR03) літієві батареї в комплекті
Строк служби батареї	до 5-ти років
Радіозв'язок	Бездротовий інтерфейс ISM з кількома каналами ITU region 1 (EU, UA): 868.0...868.6 МГц, смуга 100 кГц, 20 мВт макс., до 4800 м (на відкритому просторі) ITU region 3 (AU): 916.5...917 МГц, смуга 100 кГц, 20 мВт макс., до 4800 м (на відкритому просторі)
Комунікація	Двостороння, шифрована, з визначенням саботажу (глушіння). Ключ шифрування - 256 біт
Діапазон робочих температур	0°С ... +55°С
Габаритні розміри	67,5 x 67 x 18 мм
Колір корпусу	білий, чорний
Вага	55 грамів
Ступінь захисту	IP65

КОМПЛЕКТАЦІЯ
1. U-Prox Water; 2. Дві батареї ААА FR03 (попередньо встановлені); 3. Короткий посібник користувача

УВАГА. ЗАМІНА ЕЛЕМЕНТІВ ЖИВЛЕННЯ НА ІНШІ НЕКОРЕКТНОГО ТИПУ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ПОЖЕЖИ АБО ВИБУХУ. УТИЛІЗУЙТЕ ВИКОРИСТАНІ ЕЛЕМЕНТИ ЖИВЛЕННЯ ЗГІДНО З МІСЦЕВИМИ ЗАКОНАМИ ТА ПРАВИЛАМИ.

Не використовуйте сольові батареї (R03)! Наполегливо рекомендуємо використовувати літієві батареї (FR03)! Використання лужних батарей (LR03) можливе лише при температурі вище +5°С.

ГАРАНТІЙНИЙ ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ
Гарантійний термін експлуатації на пристрої U-Prox (крім елементів живлення) складає 2 роки з дати продажу. Якщо пристрій не працює належним чином, спершу зверніться до support@u-prox.systems , можливо це питання можна вирішити віддалено.

U-Prox Water - είναι ένας ασύρματος ανιχνευτής που έχει σχεδιαστεί για να ανιχνεύει διαρροή νερού. Η συσκευή στέλνει μια ειδοποίηση συναγερμού στον πίνακα ελέγχου U-Prox. Δεν απαιτείται εγκατάσταση, μόνο για εσωτερική χρήση.



Η συσκευή είναι συνδεδεμένη στον πίνακα ελέγχου και έχει διαμορφωθεί με την εφαρμογή για κινητά U-Prox Installer.



Λειτουργικά μέρη της συσκευής (δείτε εικόνα)

1. Κάτωψη της θήκης του ανιχνευτή
4. Κουμπί ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
2. Ενδειξη LED
5. Επαφές αισθητήρα
3. Κάτω όψη της θήκης του ανιχνευτή

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	
Αριθμός επαφών	4
Τροφοδοσία	3V, περιλαμβάνονται δύο μπαταρίες λιθίου ΑΑΑ (FR03).
Διάρκεια ζωής της μπαταρίας	έως 5 έτη
Ραδιοσυχνότητα	Ασύρματη διεπαφή ζώνης ISM με πολλά κανάλια Περιοχή ITU 1 (EU, UA): 868,0 έως 868,6 MHz, εύρος ζώνης 100 kHz, μέγιστο 20 mW, έως 4800 μέτρα (σε οπτική επαφή) Περιοχή ITU 3 (AU): 916,5 έως 917 MHz, εύρος ζώνης 100 kHz, μέγιστο 20 mW, έως 4800 μέτρα (σε οπτική επαφή)
Επικοινωνία	Ασφαλής αμφίδρομη επικοινωνία, ανίχνευση δολιοφθοράς, κλειδί - 256 bit
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	0°С έως +55°С
Διαστάσεις & βάρος	67,5 x 67 x 18 χλστ & 55 γραμμάρια
Χρώμα θήκης	άσπρο μαύρο
Κατηγορία προστασίας	IP65

ΠΑΚΕΤΣ ΣΕΤ
1. U-Prox Water; 2. Δύο μπαταρίες ΑΑΑ FR03 (προεγκατεστημένες). 3. Οδηγός γρήγορης εκκίνησης

ΠΡΟΣΟΧΗ. ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ ΕΑΝ Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΘΕΙ ΑΠΟ ΛΑΘΟΣ ΤΥΠΟΥ. ΑΠΟΡΡΙΨΤΕ ΤΙΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΕΘΝΙΚΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ

Μη χρησιμοποιείτε μπαταρίες αλατιού (R03)! Συνιστώνται ιδιαίτερα οι μπαταρίες λιθίου FR03. Η χρήση αλκαλικών μπαταριών (LR03) επιτρέπεται μόνο σε θερμοκρασίες άνω των +5°С.

ΕΓΓΥΗΣΗ
Η εγγύηση για συσκευές U-Prox (εκτός από μπαταρίες) ισχύει για δύο χρόνια μετά την ημερομηνία αγοράς. Εάν η συσκευή λειτουργεί εσφαλμένα, επικοινωνήστε με το support@u-prox.systems αρχικά, ίσως μπορεί να επιλυθεί εξ αποστάσεως.

U-Prox Water - ist ein drahtloser Detektor, der Wasserlecks aufspüren soll. Das Gerät sendet eine Alarmmeldung an die U-Prox Zentrale.



Keine Installation erforderlich, nur für den Innenraum geeignet.

Das Gerät ist mit der Zentrale verbunden und wird mit der mobilen Anwendung **U-Prox Installer** konfiguriert.



Funktionelle Teile des Geräts (siehe Abbildung)

1. Draufsicht auf das Detektorgehäuse
4. Ein/Aus-Taste
2. LED-Anzeige
5. Sensor-Kontakte
3. Ansicht des Detektorgehäuses von unten

TECHNISCHE DATEN	
Kontakte	4
Power	inkl. 3V, zwei AAA (FR03) Lithium-Batterien
Batterielebensdauer	Bis zu 5 Jahre
Funk-Frequenz	ISM-band wireless interface with several channels ITU region 1 (EU, UA): 868.0 to 868.6 MHz, bandwidth 100kHz, 20 mW max., up to 4800m (in line of sight) ITU region 3 (AU): 916.5 to 917 MHz, bandwidth 100kHz, 20 mW max., up to 4800m (in line of sight)
Kommunikation	Sichere Zwei-Wege-Kommunikation, sabotage detection, key - 256 bits
Betriebstemperatur	0°С bis +55°С
Abmessungen & Gewicht	67,5 x 67 x 18 mm & 55 g
Farbe	weiß, schwarz
Schutzklasse	IP65

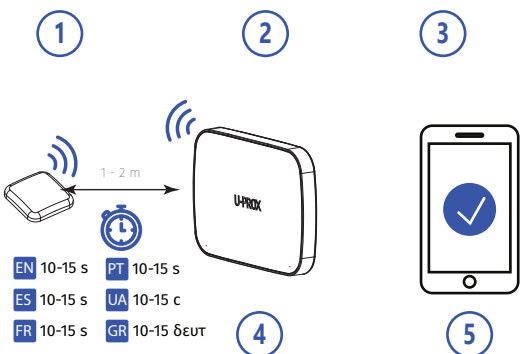
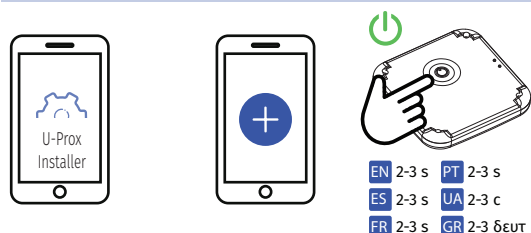
KOMPLETT-SET
1. U-Prox Water; 2. AAA FR03-Batterien (vorinstalliert); 3. Schnellstartanleitung

VORSICHT! ES BESTEHT EXPLOSIONSGEFAHR, WENN DIE BATTERIE DURCH EINEN FALSCHEN TYP ERSETZT WIRD. ENTSORGEN SIE VERBRAUCHTE BATTERIEN GEMÄSS DEN NATIONALEN VORSCHRIFTEN.

Verwenden Sie keine Salz Batterien (R03)! Lithium-Batterien FR03 oder Alkaline-Batterien (LR03) werden dringend empfohlen. Die Verwendung von Alkaline-Batterien (LR03) ist nur bei Temperaturen über +5°С zulässig.

GARANTIE
Die Garantie für U-Prox Geräte (außer Batterien) gilt für zwei Jahre ab Kaufdatum. Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, wenden Sie sich bitte zunächst an support@u-prox.systems , vielleicht kann das Problem aus der Ferne gelöst werden.

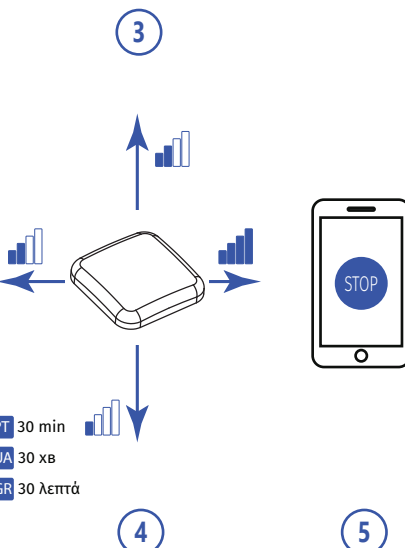
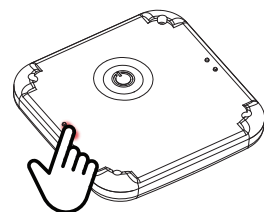
EN REGISTRATION ES REGISTRO FR ENREGISTREMENT
PT REGISTRO UA РЕЄСТРАЦІЯ GR ΕΓΓΡΑΦΗ



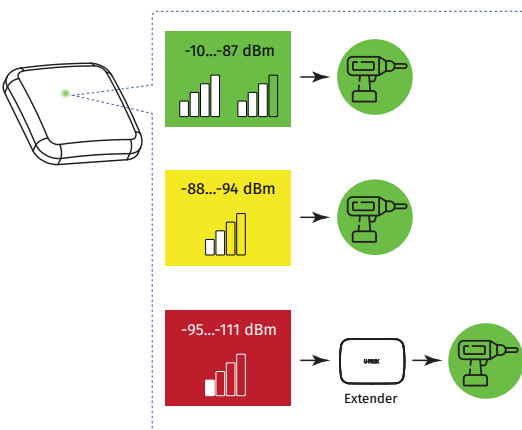
EN RANGE TEST FOR OPTIMAL INSTALLATION LOCATION ES PRUEBA DE RANGO PARA UNA UBICACIÓN ÓPTIMA DE INSTALACIÓN
FR TEST DE GAMME POUR UN EMPLACEMENT D'INSTALLATION OPTIMAL PT TESTE DE LOCAL DE INSTALAÇÃO IDEAL
UA ВИБІР МІСЦЯ ВСТАНОВЛЕННЯ GR ΔΟΚΙΜΗ ΕΜΒΕΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΒΕΛΤΙΣΤΗ ΤΟΠΟΘΕΣΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ



EN Due to Grade 2 requirement RF link works with reduction of power in 8 dB
ES Debido al requisito de Grado 2, el transmisor funciona con una reducción de potencia de 8dB
FR En raison de l'exigence de Grade 2, le transmetteur fonctionne avec une réduction de puissance de 8 dB
PT Devido ao requisito de Grau 2, o transmissor opera com redução de potência de 8dB
UA Відповідно до вимог Grede 2 радіозв'язок працює зі зниженням потужності на 8 дБ
GR Λόγω της απαίτησης Βαθμού 2, η σύνδεση RF λειτουργεί με μείωση ισχύος κατά 8 dB



EN INDICATION IN RANGE TEST MODE ES INDICACIÓN EN MODO DE PRUEBA DE RANGO
FR INDICATION EN MODE TEST DE PORTÉE PT INDICAÇÃO NO MODO DE TESTE DE ALCANCE
UA ІНДИКАЦІЯ В РЕЖИМІ ТЕСТУВАННЯ ЗВ'ЯЗКУ GR ΕΝΔΕΙΞΗ ΣΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΔΟΚΙΜΗΣ ΕΜΒΕΛΕΙΑΣ



EN INSTALLATION ES INSTALACIÓN FR INSTALLATION
PT INSTALAÇÃO UA ВСТАНОВЛЕННЯ GR ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

EN No installation required, just put the sensor on the floor
ES No requiere instalación, simplemente coloque el sensor en el suelo
FR Aucune installation requise, il suffit de poser le capteur sur le sol
PT Não requer instalação, basta colocar o sensor no chão
UA Не потребує монтажу - досить покласти датчик на підлогу
GR Δεν απαιτείται εγκατάσταση, απλώς τοποθετήστε τον αισθητήρα στο πάτωμα

